

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGURI.-

- : -

REUNION PERSONNEL TERRITORIAL DU 18/1/1960.-

Sont présents:MM Administrateur de Territoire DE MAN.J.-
Administrateur Territorial Assistant Principal
DIERCKX de CASTERLE.M-

Docteur COLLIN
Administrateur Assistant SPELTINX
Agent Territorial Epal DE WAERSEGGER
Agent Vétérinaire PICHOT
Agent Territorial DE VISSCHER
Agronome Adjoint DESCAMPS
Agent OCIRU;WARNIER
Monsieur LOOSBERGH
Chefs Otte RUSINGIZANDEKWE
" B. BICAMUMPAKA
" Pierre NTAMUSHOBORA
" J.B.HABYARIMANA

Ruhengeri



862

est excusé:Mr.Administrateur Territorial Assistant DEclercq.

-Dispensaire de Gatonde et Butaro:réparation à faire.
Le Chef Bicamumpaka doit faire réparer le toit de Gatonde.Monsieur DIERCKX
de CASTERLE et Monsieur SPELTINX s'occuperent de Butaro.-

-Dispensaire de la Taruka a demandé de le construire à Kinoni.
Docteur Collin: Le Dispensaire de Kinoni sera agréé bientôt.

Administrateur de Territoire: Le dispensaire de la Ntaruka ne pourra pas
être déplacé par manque de crédits exceptionnels cette année.

Docteur Collin: S'il y a un dispensaire qui peut disparaître, c'est celui de
la Ntaruka, Kinoni fonctionne déjà officiellement.

Administrateur de Territoire: Monsieur le Médecin Provincial devra décider

Docteur Collin: Il y est inutile.

Administrateur de Territoire: On peut l'utiliser mais pas sur place.

Docteur Collin: Il manque un dispensaire à Kirambe/

Administrateur de Territoire: Oui, mais on va demander d'abord le prix de
transport.-

-Administrateur de Territoire: Vous régiez la régis hôpital, docteur, le
budget 59 est prorogé. Il n'y est pas de budget extra-ordinaire.
Il y a trois articles de dépense:

- |- salaires personnel non-technique
- |- entretien malades
- |- achat matériel non-technique

Dans le budget de chaque chefferie l'hôpital est dès maintenant organisé
en régie.

Administrateur de Territoire: En ce qui concerne l'exemption pour l'impôt,
le Docteur ne doit qu'examiner les malades pas les vieux et les infirmes,
il faut faire la distinction entre ceux qui sont malades parxé plus de
6 mois pendant l'année en cours et les malades définitifs. Pour exempter
les autres on passera dans chaque s/chefferie.

Docteur Collin: Est-ce que la dédétisation continue ?

Administrateur de Territoire: Oui.

Docteur Collin: Il n'y a plus de malaria dans le Territoire.

Administrateur de Territoire: Pour chaque groupe de 4 dédétiseurs on
peut prendre un mugabo-porteur qui sera payé à la tâche.

Monsieur WARNIER: Il faut étudier la question des caféières Tutsi.

Administrateur de Territoire: Il faut applique ce qu'on a décidé. Il faudra
organiser une réunion par s/chefferie avec Monsieur Warnier pour les
donner à location aux candidats.

Administrateur de Territoire: Je propose d'organiser une semaine du pail-
lis, ce ne sera pas un ordre mais une période de propagande. Il faut faire
de la propagande aussi pour semer des herbes autour des caféières pour
avoir du paillis.

Il y aura une semaine de propagande par trimestre. Je propose de commencer
le 1^{er} février. Dans cette semaine là les s/chefs et les moniteurs feront

...../.....

- Administrateur de territoire: On arrête le recensement. On le fera ensemble avec le dressage des registres de population et la liste des électeurs.
- Administrateur de territoire: Monsieur Pichot vous devez aller à Nyamata faire le recensement des vaches des réfugiés.
- Chef Rusingizandekwe: On vend assez bien de vaches de main en main.
- Administrateur de territoire. On organisera des marchés pour vendre les vaches délaissées.
- Chef Bicamupaka: C'est peut-être contre le gré des propriétaires.
- Monsieur PICHOT: Les centres vétérinaires sont en peu désorganisés par faute d'une grande partie du personnel. La population n'est pas très enthousiaste pour les centres de saillie.
- Administrateur de territoire: Celui qui est commerçant de bétail doit payer la licence chez Monsieur le Comptable la circulation du bétail est libre.
- Monsieur le Comptable: C'est le mercredi et le vendredi matin. Ils doivent avoir 2 photos
 | 6.000 frs pour le gros bétail
 | 2.000 " pour le petit bétail.
- Administrateur de territoire: Maintenant le personnel d'état doit remplir les formulaires et remettre des photos de chaque bénéficiaire (femme, enfant) à Monsieur le Comptable.
- Administrateur de territoire: Les s/chefs du Mulera auront aussi cette année des Karani payés.
- Monsieur PICHOT: On mettra en fonction les dipping-tanks avant la fin du mois, les s/chefs devraient donner l'exemple. Les Chefs ne pourraient pas dresser une liste des éleveurs de bonne volonté, que je pourrais aider alors.
- Administrateur de territoire: Je m'intéresse seulement aux vaches dont le propriétaire voit l'intérêt économique.
- Administrateur de territoire: Je voudrais savoir pour la fin de la semaine le nombre de parcelles occupées par les autochtones, et le nombre de parcelles occupées par les non-autochtones.-
- Administrateur de territoire: Je veux être renseigné des réactions de la population sur les tracts de Monsieur le Résident.
- Administrateur Territorial Assistant Ppal: Les s/chefs doivent poursuivre devant les tribunaux les gens qui ne font pas inscrire les naissances, mariages, décès, chez eux.
- Administrateur de territoire: Les Greffiers des Tribunaux de chefferies reçoivent les demandes en appel.-
- Administrateur de territoire: La chefferie du Bukonya-Bugarura disposera du matériel qui se trouve à Murambi.
- Administrateur de territoire: Les batutsi qui veulent entrer leur récolte ont naturellement le droit de le faire.
- Administrateur de territoire: Pour payer les frais d'inscription pour aller en appel il y a deux systèmes: se faire inscrire chez le greffier du Tribunal qui avertit le tribunal de Ruhengeri et fait verser par le Secrétaire Comptable les frais d'inscription au tribunal de territoire ou bien les gens vont inscrire tout de suite à Ruhengeri.-

X
X X
X



BANYARWANDA MWESE,

NDABARAMUTSA.

Kuva aho iyi midugararo iherutse mu gihugu yatangiye, sinahwemye kwihatira kubumvisha ko umunyarwanda uwo aliwe wese, akwiye gufatanyana n'abagabo b'intwari bo mu mitwe y'amashyaka yose bagamiye kubogora u Rwanda, bagafatanyana kurubumbatira, dore muli mwese ntawuyobewe ko rwahuganye, kandi rwababaye.

Kimwe mu bigenewe kurubogora ni ya mategeko yagiye ashyirwaho mu bihe by'ako kaga kugira ngo intambara ihoshe. Bwana COLONEL B.E.M. LOGIEST, aliwe mugaba washinzwe kurwanya ako kajugane, yatangiye kujya adohora umurégo wayo, ar'ukubera ko ituze n'amahoro bitangiye kugaruka mu mitima, mu bikorwa no mu bitekerezo bya benshi mu gihugu, bitewe n'abanyarwanda b'abagabo bifuza amahoro mu Rwanda bagaharanira kuyagarura.

Ntakibabaza aliko nko kubona ukuntu iruhande rw'abo baharanira kugarura amahoro n'umudendezo, hali abandi bahagurukiye gusenya iyo ngiro ya kigabo, bagakoresha amagambo n'imyandikire mibi, gusebanya, gutera abandi urubwa, kwozeza impuha gukura abaturage umutima, gukangisha, n'ibindi binyoma bishobora kugarura imidugararo mu gihugu.

Nanone, bene kubitera, sibo bibabaje cyane nk'abo byahagaritse imitima, kubera ibyo bumva kandi basoma.

Abakwiza izo mpuha zitera imidugararo, ali mu magambo bavuga, cyangwase mu nyandiko, abategetsi babigenewe bashinzwe kubamenyesha abacamanza bakabahana, aho kubahishira kuko alibyo bihembera inzangano.

Mugomba kureka impuha z'urwikéwe rw'ibitero, no gukangisha abandi kuzabatera. Batutsi, Bahutu, Batwa, mureke kugira igitekerezo cyo kwihósera, cyo gutoteza abaturanyi cyangwa cyo guhora mur'igikangisho mu bandi. Mwese muli abavandimwe, aho gushyamirana, nimwiyunge.

Imitwe y'amashyaka iliko kur'ubu, kandi yemerwa n'Umwami na Leta n'iyi, nkurikije ubukuru bwayo mu mavúka :

- ISHYAKA RY'AMAJYAMBERE Y'ABAHUTU, ali ryo ryabyaye PARMEHUTU cyangwa UMUTWE URENGANURA ABAHUTU.
- ISHYAKA RYA RUBANDA RUGUFU, ari ryo ryitwa mu gifransa APROSOMA.
- UMUTWE W'ABASHYIRAHAMWE B'U RWANDA aliwo witwa mu gifransa UNAR
- ISANGANO RIDASUMBANYA ABANYARWANDA, ari ryo ryitwa mu gifransa RADER.

Iyo mitwe yose ifite uburenganzira bwo kwozeza icyo yimirije imbere ntacyo yikanga. Nta n'umwe ushobora kwiyita Umutwe w'Umwami wonyine, cyanga ko aliwo wonyine ukunda u Rwanda, kuko icyo iyo mitwe yose iharanira ali ukurushyira imbere. Ntimutangazwe n'uko haliho imitwe myinshi. Ibyo birasanzwe mu Rwanda, no mu bihugu byo geyemo demokrasi. Mu Rwanda rwa kera habagaho imitwe myinshi y'amatorero n'iy'ingabo, ihurira ku Mwami no kurwanira u Rwanda ishyaka, atari ngombwa ko amatwara n'imihigo yayo iba imwe. Nta n'umwe aliko wigeze kuvuga ko wihariye kuba uw'Umwami.

Byongeye kandi, igiha demokrasi guhama mu gihugu ni uko haba imitwe myinshi y'amashyaka, ihuriramo abahuje ibitekerezo, umwe ukajya ubuza mugenzi wawo kwirara no kwisihinga nta kiwukoma imbere.

Ishyaka ryose rishobora kwozeza icyo ryimirije imbere, aliko rikirinda guhinduza agahato, gusebura no kugirira nabi abali mu wundi mutwe cyangwa abadashaka kugira uwo bajyamo. Kwubaha amategeko y'igihugu n'ugushyira ukizana kw'abanyarwanda bese nicyo imitwe yose igomba guhuriraho. Ntihakagire rero ureba uwo afitiye ishyari ngo amwite umugome inyanganwanda cyangwa ngo amutuke ibindi bitutsi nk'ibyo.

Nimukurikiza ibyo maze kubapwira bizabaha kurwana ishyaka mutawanye ishyari, gutitiranya kwangana no kudahuza ibitekerezo. Ngiyo inkingi y'amahoro azadushyikiriza demokrasi tugamiye.

Iri tanzango naryanditse mpuje imigabo n'Inama Nkuru y'Igihugu y'Agateganyo, igihagarariye mul'iki gihe tugitegereje itóra. Iyo nama ihuriwemo n'intumwa z'amoko n'imitwe y'amashyaka yiganje mu Rwanda kuli ubu. Mwese lero muyifite mo abanyu babahagarariye mu gihe cyo kujya impaka z'ibiyivugirwamo. Icyo ishinze ni ukumfasha, Jyewe na Leta iturera, kuyobora Igihugu no kukigarura mo amahoro asendereye. Ayo mahoro niyo mbifuriza mwese.

Imana irinde u Rwanda n'abanyarwanda.

Nyanza, umunsi wa 28 wa februwari 1960

Umwami w'U Rwanda
KIGERI V Ndahindurwa.